

**DA CH ELA-Deckenauflage-lautsprecher**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

**1 Verwendungsmöglichkeiten**


Diese Deckenaufgelautsprecher sind speziell für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Sie basieren auf dem Prinzip der Offenen-Schallwand-Technik und eignen sich für die Auflage auf abgehängte Decken oder für die freie Aufhängung.

**2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch**

Der Lautsprecher entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

**3 Installation**

**WARNING** Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlussleitung an.



Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Isolieren Sie unbedingt die nicht benutzten Adern der Lautsprecher-Anschlussleitung.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Je nach Montageart den Lautsprecher auf die abgehängte Decke (a) auflegen oder an der oberen

Decke (b) aufhängen. Für die Aufhängung sind drei 7-mm-Bohrungen an der Schallwand vorgesehen. Bei der Aufbaumontage ist ein Abstand zwischen den Decken von mindestens 100 mm zu berücksichtigen und bei der Aufhängung von mindestens 250 mm (siehe Zeichnung).

- 2) Vor dem Anschluss des Lautsprechers die ELA-Anlage komplett ausschalten, damit die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker spannungsfrei ist!
- 3) Die Leitung des Lautsprechers an die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker anschließen: Die weiße Ader und eine der anderen farbigen Adern, die der gewünschten Nennbelastung (Lautstärke) entspricht, mit der 100-V-Audioleitung verbinden.

Aderfarbe	Nennbelastung / Impedanz	
	EDL-300L	EDL-310L
weiß	gemeinsamer Anschluss	
gelb	6 W / 1,67 kΩ	10 W / 1 kΩ
rot	3 W / 3,33 kΩ	5 W / 2 kΩ
schwarz	1,5 W / 6,67 kΩ	2,5 W / 4 kΩ

- 4) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden.

Änderungen vorbehalten.

**GB PA Speakers for Suspended Ceilings**

Please read these operating instructions carefully prior to the installation and keep them for later reference.

**1 Applications**


These speakers for suspended ceilings are especially designed for applications in PA systems operating with 100 V technique. They are based on the principle of the open sound wall technique and are suitable for being placed on suspended ceilings or for free suspension.

**2 Important Notes**

The speaker corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a soft, dry cloth, never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other

purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

**3 Installation**

**WARNING** During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100 V at the connection cable.



The installation must be carried out by skilled personnel only.

Always insulate the cores of the speaker connection cable that are not used.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) Depending on the way of mounting, place the speaker on the suspended ceiling (a) or suspend it at the upper ceiling (b). For suspension three 7 mm drill holes are provided in the sound wall. For placing and mounting it, a minimum distance between

the ceilings of 100 mm has to be taken into account and for suspending it, a minimum distance of 250 mm (see drawing).

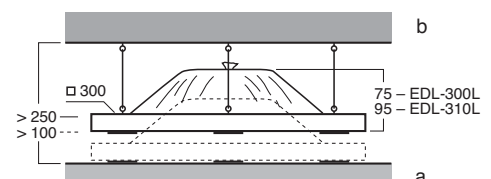
- 2) Prior to the connection of the speaker switch off the PA system completely, so that the 100 V audio cable from the PA amplifier will not carry any voltage!
- 3) Connect the speaker cable to the 100 V audio cable from the PA amplifier: Connect the white core and one of the other coloured cores which corresponds to the desired power rating (volume) to the 100 V audio cable.

Colour of Conductor	Power Rating / Impedance	
	EDL-300L	EDL-310L
white	common connection	
yellow	6 W / 1,67 kΩ	10 W / 1 kΩ
red	3 W / 3,33 kΩ	5 W / 2 kΩ
black	1.5 W / 6,67 kΩ	2.5 W / 4 kΩ

- 4) When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	EDL-300L	EDL-310L
Nennbelastbarkeit	Power rating	6/3/1,5 WRMS	10/5/2,5 WRMS
Frequenzbereich	Frequency range	90 – 20 000 Hz	50 – 18 000 Hz
Lautsprechertyp	Speaker type	130er	200er
Abmessungen	Dimensions	300 × 300 × 75 mm	300 × 300 × 95 mm
Gewicht	Weight	1,4 kg	1,9 kg



**F B CH Haut-parleurs Public Adress pour plafond suspendu**

Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

**1 Possibilités d'utilisation**


Ces haut-parleurs pour plafond suspendu sont conçus spécifiquement pour une utilisation dans des installations de sonorisation fonctionnant en ligne 100 V. Ils sont fondés sur le principe de la technique de paroi sonore ouverte et sont adaptés pour un positionnement dans des plafonds suspendus ou pour une suspension libre.

**2 Conseils importants d'utilisation**


Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, branché ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

**3 Installation**

**AVERTISSEMENT**  Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100 V est présente au câble de branchement.  
Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation!

Isoler toujours impérativement les conducteurs inutilisés du câble de branchement haut-parleur.  
Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur! La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- Selon le type de montage, positionnez le haut-parleur sur le plafond suspendu (a) ou suspendez-le au plafond supérieur (b). Trois trous de 7 mm sur la paroi sonore sont prévus pour le suspendre. Pour le positionnement et le montage, une distance entre les plafonds de 100 mm au moins doit être respectée et pour une suspension, une distance de 250 mm au moins (voir schéma).
- Avant de brancher le haut-parleur, éteignez complètement l'installation Public Adress afin que le câble audio 100 V de l'amplificateur Public Adress ne soit pas porteur de tension.
- Reliez le câble du haut-parleur au câble audio 100 V de l'amplificateur Public Adress : reliez le conducteur blanc et un des conducteurs d'une autre couleur, correspondant à la puissance nominale souhaitée (volume), au câble audio 100 V.

Couleur du conducteur	Puissance nominale / Impédance	
	EDL-300L	EDL-310L
blanc	branchement commun	
jaune	6 W / 1,67 kΩ	10 W / 1 kΩ
rouge	3 W / 3,33 kΩ	5 W / 2 kΩ
noir	1,5 W / 6,67 kΩ	2,5 W / 4 kΩ

- Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à ce qu'ils aient tous la même polarité.  
Tout droit de modification réservé.

**I Diffusore PA da appoggiare nel soffitto**

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

**1 Possibilità d'impiego**


Questi diffusori da appoggiare nel soffitto sono stati realizzati particolarmente per l'impiego in impianti di sonorizzazione che funzionano con uscita audio 100 V. Sono basati sul principio della tecnica della parete sonora aperta e sono adatti per essere appoggiati su controsoffitti o per essere appesi liberamente.

**2 Avvertenze importanti per l'uso**


Il diffusore è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Il diffusore è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, di collegamento sbagliato o di sovraccarico del diffusore, non si assume nessuna responsabilità per

eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per il diffusore.

 Se si desidera eliminare il diffusore definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

**3 Installazione**

**AVVERTIMENTO**  Durante il funzionamento, nel cavo di collegamento è presente una tensione fino a 100 V, pericolosa in caso di contatto.  
L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Isolare assolutamente i conduttori liberi del cavo di collegamento dell'altoparlante.  
Tener presente anche la potenza dell'amplificatore rispetto agli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

Per il montaggio appeso sono previsti tre fori di 7 mm nella parete sonora. In caso di montaggio appoggiato si deve tener presente una distanza fra i soffitti non inferiore a 100 mm e in caso di montaggio sospeso, la distanza deve essere non inferiore a 250 mm (vedi disegno).

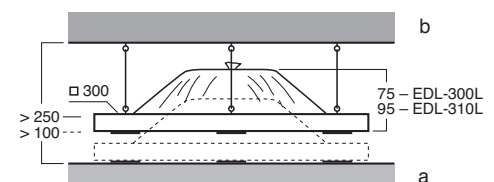
- Prima di effettuare il collegamento dell'altoparlante, occorre spegnere completamente l'impianto PA, affinché la linea audio 100 V dall'amplificatore PA sia esente di tensione!
- Collegare il cavo dell'altoparlante con l'uscita audio 100 V dell'amplificatore PA: collegare il conduttore bianco e uno dei conduttori colorati che corrisponde alla potenza nominale desiderata (volume) con l'uscita audio 100 V.

Colore conduttore	Potenza nominale / Impedenza	
	EDL-300L	EDL-310L
bianco	contatto comune	
giallo	6 W / 1,67 kΩ	10 W / 1 kΩ
rosso	3 W / 3,33 kΩ	5 W / 2 kΩ
nero	1,5 W / 6,67 kΩ	2,5 W / 4 kΩ

- Collegando più diffusori fare attenzione all'identica polarità di tutti gli altoparlanti.

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EDL-300L	EDL-310L
Puissance nominale	Potenza nominale	6/3/1,5 WRMS	10/5/2,5 WRMS
Bande passante	Gamma di frequenze	90 – 20 000 Hz	50 – 18 000 Hz
Type de haut-parleur	Tipo di altoparlante	130	200
Dimensions	Dimensioni	300 x 300 x 75 mm	300 x 300 x 95 mm
Poids	Peso	1,4 kg	1,9 kg



## E Altavoces de Megafonía para Techos Suspendidos

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de la instalación y guárdelas para posteriores usos.

### 1 Aplicaciones

Estos altavoces para techos suspendidos están diseñados especialmente para aplicaciones en sistemas de megafonía con línea de 100 V. Se basan en el principio de dispersión del baffle acústico y están adecuados para colocarse en techos suspendidos o para suspensión libre.

### 2 Notas Importantes

El altavoz cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El altavoz está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Proteja el aparato de goteos y de salpicaduras, de la elevada humedad del aire y del calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material pro-

ducido si se utiliza el altavoz para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se instala o conecta correctamente, o si se sobrecarga.



Si va a poner el altavoz definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

### 3 Instalación

#### ADVERTENCIA



Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con un voltaje de hasta 100 V en la conexión del cable.

La instalación tiene que llevarse a cabo sólo por el personal cualificado.

Aísle siempre los conductores del cable de conexión de altavoz que no se utilizan.

Observe la carga del amplificador de megafonía mediante los altavoces. Una sobrecarga puede dañar el amplificador. La potencia total de todos los altavoces conectados no puede sobrepasar la potencia del amplificador.

- Dependiendo del modo de montaje, coloque el altavoz en el techo suspendido (a) o súspéndalo en

el techo superior (b). Hay 3 agujeros horadados de 7 mm provistos para la suspensión en el baffle acústico. Para colocarlo y montarlo, se necesita una distancia mínima de 100 mm entre los techos y una distancia mínima de 250 mm para suspenderlo (ver dibujo).

- Antes de la conexión del altavoz, desconecte el sistema de megafonía completamente de modo que el cable de audio de 100 V del amplificador de megafonía no contenga ningún voltaje.
- Conecte el cable del altavoz al cable de audio de 100 V del amplificador de megafonía: Conecte el conductor blanco y uno de los otros conductores coloreados que corresponda con el nivel de potencia deseado (volumen) al cable de audio de 100 V.

Color del Conductor	Nivel de potencia / Impedancia	
	EDL-300L	EDL-310L
blanco	conexión común	
amarillo	6 W / 1,67 kΩ	10 W / 1 kΩ
rojo	3 W / 3,33 kΩ	5 W / 2 kΩ
negro	1,5 W / 6,67 kΩ	2,5 W / 4 kΩ

- Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad.

Sujeto a modificaciones técnicas.

## PL Głośniki do montażu podwieszanego

Przed rozpoczęciem instalacji proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do wglądu.

### 1 Zastosowanie

Niniejsze głośniki przeznaczone są do pracy w systemach PA w technice 100 V. Mogą być montowane bezpośrednio na stelażu sufitu podwieszanego bądź za pomocą linek montażowych.

### 2 Środki bezpieczeństwa

Głośniki spełniają wszystkie wymagania norm UE dzięki temu zostały oznaczone symbolem **CE**.

- Głośnik przeznaczony jest tylko do zastosowań wewnętrznych. Należy chronić go przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysokimi temperaturami (dopuszczalny zakres 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent i dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za powstałe szkody: uszkodzenia sprzętu bądź obrażenia użytkownika, jeżeli głośnik był używany

niezgodnie z przeznaczeniem, niepoprawnie zainstalowany, podłączony lub przeciążony.



Jeśli głośnik nie będzie już więcej używany, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby został zniszczony bez szkody dla środowiska.

### 3 Montaż

#### UWAGA



W czasie pracy, na złączach występuje niebezpieczne wysokie napięcie 100 V. Instalacja powinna być wykonywana wyłącznie przez przeszkolony personel!

Należy zwrócić uwagę na obciążenie wzmacniacza przez głośniki. Przeciążenie wzmacniacza spowoduje jego uszkodzenie! Sumaryczna moc głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

Należy zaizolować nie podłączone końcówki kabla połączeniowego.

- W zależności od sposobu montażu, umieścić głośnik na stelażu sufitu podwieszanego (a) lub zamontować do sufitu za pomocą linek montażowych (b). W tym celu wykorzystają wykonane otwory montażowe z gwintem 7 mm. Należy zachować dystans

minimum 250 mm od stropu oraz 100 mm w przypadku podwieszania nad sufitem (patrz rysunek).

- Przed przystąpieniem do podłączania, należy bezwzględnie wyłączyć cały system audio, aby w kablu głośnikowym i na zaciskach głośnika nie występowało niebezpieczne napięcie 100 V!
- Podłączyć głośnik do kabla głośnikowego 100 V: białą żyłę oraz jedną z pozostałych, w zależności od żądanej mocy (głośności) głośnika.

Kolor żyły	Moc / Impedancja	
	EDL-300L	EDL-310L
biała	wspólne podłączenie	
żółta	6 W / 1,67 kΩ	10 W / 1 kΩ
czerwona	3 W / 3,33 kΩ	5 W / 2 kΩ
czarna	1,5 W / 6,67 kΩ	2,5 W / 4 kΩ

- Przy podłączaniu kilku głośników, należy zwrócić uwagę, aby wszystkie głośniki miały jednakową polaryzację.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Especificaciones	Specyfikacja	EDL-300L	EDL-310L
Potencia	Moc znamionowa	6/3/1,5 WRMS	10/5/2,5 WRMS
Banda pasante	Pasma przenoszeni	90 – 20 000 Hz	50 – 18 000 Hz
Tipo de altavoz	Typ	130	200
Dimensiones	Wymiary	300 × 300 × 75 mm	300 × 300 × 95 mm
Peso	Waga	1,4 kg	1,9 kg

